

『太平广记』故事集

善 恶 报 应
方 士 道 术
佛 教 传 奇

【宋】李昉等编 邓安生 陈涛点注

北京广播学院出版社



《太平广记》故事集

善 惡 報 应

[宋]李昉等编
邓安生点注

北京广播学院出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

· 善恶报应 方士道术 佛教传奇 / (宋) 李昉等编; 邓安生, 陈涛点注. - 北京: 北京广播学院出版社, 1999.1

(《太平广记》故事集)

ISBN 7-81004-706-X

I. 善… II. ①李… ②邓… ③陈… III. 笔记小说-作品集
- 中国-古代 IV. I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 30989 号

《太平广记》故事集

善恶报应 方士道术 佛教传奇

[宋] 李 昉等编

邓安生 陈 涛点注

北京广播学院出版社出版发行

北京市朝阳区定福庄南里 7 号

(邮编: 100024 电话: 56779405 或 65779140)

中国科学院印刷厂印刷

各地新华书店经销

*

开本: 850×1168mm 1/32 印张: 16.375 字数: 410 千字

1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN 7-81004-706-X/1·82

定价: 22.80 元

序 言

《太平广记》故事集是《太平广记》一书的分类点注本。《太平广记》是我国最早的大型古小说总集，成书于宋代，收集了自汉代至宋初正史、野史、佛典、传记、笔记杂著、子书文集、小说专书中的志怪、佚事故事，内容广洽，为此类著述之集大成者。

宋太平兴国二年（977年），宋太宗策划编纂《太平御览》时，认为“稗官小说或有可采”，遂命李昉领衔，组织扈蒙、李穆、汤悦、徐弦、宋白、王克贞、张洎、董淳、赵邻几、陈鄂、吕文仲、吴淑共十二学者撰修此书。从太平兴国二年三月奉诏开撰，到次年八月即撰定表进，历时仅一年有余。全书依内容分九十一大类，一百五十余小类。

中国是文明古国，典籍浩如烟海，若想了解某一内容、某一问题历史记载，凭一己之力，费时、费力、费财，也难得善果，于是我国很早就有了类书，类书是分类编辑文献资料的工具书，《太平广记》即属宋代三大类书之一。此书之价值略有如下数点：

首先是辑佚和校勘价值。《太平广记》原刊本前有引用书目，列书三百四十三种，据今人统计，实际引用而未列入书目者还有一百四十七种，合计引用书籍近五百种，且其引书原则是原书篇幅稍小者往往全书收入，如《稽神录》、《集异记》、《玄怪录》、《西阳杂俎》等。所引书籍中，原书流传至今者仅二百三十余种，不及引书之一半，故其引录显得异常珍贵，而原书今存者不少已残阙变乱，《太平广记》则可据以校正之。

其次，《太平广记》辑录了丰富的古小说资料。《汉书·艺文志》说：“小说家者流，盖出于稗官，街谈巷语、道听涂说者之

所造也。”可见小说本指无根柢之传说杂谈，这就决定了小说内容资料的两个特点：一是零散杂乱，二是不被重视，多易散佚。《太平广记》正好弥补了小说资料的这两方面缺憾。故《四库全书总目》称《太平广记》：“古来轶闻琐事、僻筴遗文咸在焉”，又说“盖小说家之渊海也”，突出了此书的价值。二十年代，鲁迅先生曾集《唐宋传奇集》，即多赖《太平广记》，他在《序例》中说：“饫于诗赋，旁求新途，藻思横流，小说斯灿。而后贤秉正，视同土沙，仅赖《太平广记》等之所包容，得存什一。”《太平广记》对后世文学的影响，主要是在题材上，宋人话本、元人杂剧、明清小说戏曲即多从此书中吸取材料。就《太平广记》本身论，其故事多短小精悍，内容别是一种洞天，与今之见识迥异，也颇适合今人阅读。

第三，《太平广记》也是了解古代社会、古代思想和古代文化的重要典籍。如书中“贡举”、“铨选”部分反映了唐代科举状况，“乐”、“书”、“画”等部分为研究音乐、书法和绘画提供了史料，至于书中妖鬼精怪内容，则可为研究中国传统的巫术文化提供资证。

本书底本为文渊阁《四库全书》本，注释对象主要是疑难字词、典故、不常见的历史人物、名物制度、职官等。迄今为止，对《太平广记》全面整理阐发的著述尚不多见，我们也仅是面对普通读者作了一些浅近简释，即使如此，误漏仍不敢保免，还望读者批评指正。

本书编辑出版得到了北京广播学院出版社社长王克瑞先生的大力支持和鼓励，责编叶桂刚先生从体例策划到校理全稿，出力尤多，在此谨表示衷心的感谢。

王贵元

1999年元旦于北京

目 录

卷一 报应一	(1)
卢景裕 赵文若 赵文昌 新繁县书生 蒯武安 陆彦通	
杜之亮 慕容文策 柳俭 萧瑀 赵文信 刘弼 袁志通	
韦克勤 沈嘉会 陆怀素	
卷二 报应二	(8)
司马乔卿 孙寿 李观 豆卢夫人 尼修行 陈文达 高纸	
白仁哲 窦德玄 宋义伦 李冈 王隋 王令望 陈惠妻	
何潏 张玄素 李丘一	
卷三 报应三	(16)
于昶 裴宣礼 吴思玄 银山老人 崔文简 姚待 吕文展	
李虚 卢氏 陈利宾 王宏 田氏	
卷四 报应四	(23)
李惟燕 孙明 三刀师 宋参军 刘鸿渐 张嘉猷 魏恂	
杜思讷 龙兴寺主 陈哲 丰州烽子 张镒 崔宁	
卷五 报应五	(31)
太原孝廉 李廷光 陆康成 薛严 任自信 段文昌 刘逸淮	
孙咸 僧智灯 王氏 左营伍伯 宋衍 陈昭	
卷六 报应六	(39)
王忠干 王偁 李元一 鱼万盈 于李回 强伯达 僧惟恭	
王沔 董进朝 康仲戚 吴可久 仝行立 僧法正	
沙弥道荫 何老 勾龙义 赵安	
卷七 报应七	(47)
何軫 王殷 王翰 宁勉 倪勤 高涉 张政 李琚 巴南宰	
元初 兖州军将 杨复恭弟 蔡州行者 贩海客	
卷八 报应八	(54)
沙门静生 释昙邃 释慧庆 费氏 赵泰 释慧进 沙门法尚	
释弘明 释志湛 五侯寺僧 释智聪 昙韵禅师 李山龙	

苏长 尼法信 李氏 彻师 悟真寺僧 释道俗 史阿誓 石壁寺僧	
卷九 报应九	(65)
窦傅 周珰 竺法义 王珉妻 竺长舒 潘道秀 栾荀 张崇 释开达 竺法纯 释道泰 郭宣 吕竦 徐荣 刘度 南宫子敖 徐义 毕览 释法智 孙道德 张兴 昙无竭 车母 释昙颖 邢怀明 王球	
卷十 报应十	(77)
竺惠庆 卞悦之 张畅 王玄谟 释道同 伏万寿 彭子乔 释慧和 齐建安王 毛德祖 李儒俊 沈甲 张达 孙敬德 高荀 史隽 东山沙弥 徐善才 杜智楷 张氏 许俨 僧道宪 成珪 王琦	
卷十一 报应十一	(89)
史世光 董吉 宋吏国 张元 释智兴 董雄 孟知俊 崔善冲 唐晏 张御史 李昕 牛腾 李元平 长沙人 乾符僧	
卷十二 报应十二	(99)
张应 释道安 周闵 王懿 谢敷 僧法洪 刘式之 刘龄 陈安居 马处伯	
卷十三 报应十三	(106)
费崇先 魏世子 何昙远 陈秀远 葛济之 董青建 齐竟陵王 张逸 释僧护 僧澄空 释慧偏 释道积 释法诚	
卷十四 报应十四	(115)
张法义 王弘之 崔义起妻 襄阳老姥 普贤社 李洽 王乙 钳耳含光 席豫 裴休 牙将子	
卷十五 报应十五	(123)
谢晦 尼智通 王袭之 周宗 沈僧复 僧道志 唐文伯 崔平业 王镇恶 郭祖深 卫元宗 姜胜生 傅奕 并州人 薛孤训 嵩州县令 丁零 唐武宗 王义逸 赘肉 西明寺 僧义孚 开照寺盗 僧绍明 潼江军	
卷十六 报应十六	(132)
孙叔敖 崔敬嗣 裴度 刘轲 刘弘敬 萧傲 孙泰 李质	

范明府 程彦宾

卷十七 报应十七 (139)

汉武帝 东方朔 毛宝 孔愉 宗叔林 桓邈 刘枢 蔡喜夫
刘沼 刘之亨 严泰 程灵洗 韦丹 熊慎 王行思 陈弘泰

卷十八 报应十八 (147)

杜伯 公孙圣 燕臣庄子仪 游敦 王宏 宋皇后 徐光
王凌 夏侯玄 金玄 经旷 万默 麴俭 太乐伎 邓琬
孔基 昙摩忏 支法存 张超 袁粲幼子 庾宏奴 魏辉俊
真子融

卷十九 报应十九 (157)

梁武帝 张裨 羊道生 释僧越 江陵士大夫 徐铁白 萧续
乐盖卿 康季孙 张绚 杨思达 弘氏 朱贞 北齐文宣帝
梁武帝 韦戴 隋庶人勇 京兆狱卒 邛人

卷二十 报应二十 (165)

杜通达 邢文宗 长孙无忌 娄师德 王瞋 江融 李昭德
弓嗣业 周兴 鱼思恒 索元礼 张楚金 崔日知 苏迥
李之 唐王皇后 杨慎矜 师夜光 崔尉子

卷二十一 报应二十一 (174)

陈义郎 达奚珣 华阳李尉 段秀实 马奉忠 郭卒 乐生
宋申锡 蜀营典

卷二十二 报应二十二 (183)

胡激 秦匡谋 韦判官 杨收 宋柔 王表 乾宁宰相

卷二十三 报应二十三 (191)

王简易 樊光 李彦光 侯温 沈申 法曹吏 刘存
袁州录事 刘璠 吴景 高安村小儿 陈勋 钟遵 韦处士
张进 郝溥 裴垣 苏铎 赵安

卷二十四 报应二十四 (199)

榼头师 唐绍 李生 卢叔伦女 崔无隐

卷二十五 报应二十五 (205)

程普 羊聃 刘毅 张和思 梁元帝 窦轨 武攸宁 崔进思
祁万寿 郭霸 曹惟思 邢琇 万国俊 王瑶 陈岷 萧怀武
李龟祯 陈洁

- 卷二十六 报应二十六 (213)
 苏娥 涪令妻 诸葛元崇 吕庆祖 元徽 李义琰 岐州寺主
 馆陶主簿 僧昙畅 午桥民 卢叔敏 郑生
- 卷二十七 报应二十七 (220)
 公孙绰 王安国 尼妙寂 李文敏 樊宗谅 荥阳氏
- 卷二十八 报应二十八 (226)
 王济婢 王范妾 宋宫人 金荆 杜疑妾 后周女子 张公瑾妾
 范略婢 胡亮妾 梁仁裕婢 张景先婢 李训妾 花严 晋阳人妾
- 卷二十九 报应二十九 (232)
 窦凝妾 严武盗妾 绿翘 马全节婢 鲁思郾女 鄂州小将
 金厄
- 卷三十 报应三十 (238)
 田仓 临海人 陈甲 麻姑 谢盛 李婴 许宪 益州人
 章安人 元稚宗 王昙略 广州人 东兴人 陈莽 沛国人
 齐朝请 伍寺之 苏巷 阮倪 邵文立 梁元帝 望蔡令
 僧昙欢 释僧群 竺法惠 冀州小儿
- 卷三十一 报应三十一 (247)
 王将军 姜略 贺悦 李寿 方山开 王遵 李知礼 陆孝政
 果毅 刘摩儿 店妇 屠人 刘知元 季全闻 当涂民 张纵
- 卷三十二 报应三十二 (254)
 朱化 李詹 王公直 黄敏 陈君棱 王洞微 孙季贞
 崔道纪 何泽 岳州人 徐可范 建业妇人 广陵男子 何马子
 章邵 韩立善 僧修准 宇文氏 李贞 僧秀荣 母乾昭 李绍
- 卷三十三 报应三十三 (262)
 竹永通 宜城民 韦庆植 赵太 李信 谢氏 王珍 王会师
 解奉先 童安珩 刘自然 李明府 刘钥匙 上公 施汴
 公乘通 僧审言

卷一 报应一

卢景裕 赵文若 赵文昌 新繁县书生
蒯武安 陆彦通 杜之亮 慕容文策
柳俭 萧瑀 赵文信 刘弼 袁志通
韦克勤 沈嘉会 陆怀素

卢景裕

后魏卢景裕字仲儒，节闵初，为国子博士。信释氏，注《周易》、《论语》。从兄神礼，据乡人反叛，逼其同力以应西魏，系晋阳狱，至心念《金刚经》，枷锁自脱。齐神武作相，特见原宥^①。出《报应记》

〔注释〕

①原宥（yòu 又）：谅解而宽赦其罪。

赵文若

隋赵文若开皇初病亡，经七日，家人初欲敛，忽缩一脚，遂停。既苏云：“被一人来追，即随行入一宫城，见王，曰：“卿在生有何功德？”答云：“唯持《金刚经》。”王曰：“此最第一。卿算^①虽尽，以持经之故，更为申延。”又曰：“诸罪中杀生甚重，卿以猪羊充饱，如何？”即遣使领文若至受苦之处。北行可三二里，至高墙下，有穴才容身，从此穴出，登一高阜^②，四望遥阔，见一城极高峻，烟火接天，黑气溢地，又闻楚痛哀叫之声不忍听，乃掩蔽耳目，叩头求出，仍觉心破，口中出血。使者引回见王曰：“卿既噉肉，不可空回。”即索长钉五枚，钉头及手足疼楚。从此专持经，更不食肉。后因公事至驿，忽梦一青衣女子求哀，试问驿吏曰：“有何物食？”报云：“见备一羊，甚肥嫩。”诘之，云青牴^③也。

文若曰：“我不喫肉。”遂赎放之。出《报应记》

〔注释〕

①算：寿命。 ②阜（fù 富）：土山。 ③牴（zì 字）：母牛。这里指母羊。

赵文昌

隋开皇十一年，大府寺丞赵文昌，忽暴卒，唯心上微煖，家人不敢敛^①，后复活，说云：吾初死，有人引至阎罗王所^②。王问曰：“汝一生已来作何福业？”昌答云：“家贫无力可营功德，唯专心持诵《金刚般若经》。”王闻语，合掌低首，赞言：“善哉！汝既持般若，功德甚大。”王即使人引文昌向经藏内取《金刚般若经》。文昌向西行五六里，见数十间屋，甚华丽，其中经典遍满，金轴宝帙，庄饰精好。文昌合掌闭目，信手抽取一卷，开看乃是《金刚般若》，文昌捧至王所，令一人执卷在西，文昌东立，面经读诵，一字不遗。王大欢喜，即放昌还家。令引文昌从南门出，至门首，见周武帝在门侧房内，著三重钳锁，唤昌云：“汝是我国人，暂来至此，要与汝语。”文昌即拜之。帝曰：“汝识我否？”文昌答云：“臣昔宿卫^③陛下^④。”武帝云：“卿即是我旧臣，今还家为吾向隋皇帝说，吾诸罪并欲辩了，唯灭佛法罪重，未可得免。望与吾营少功德，冀兹福祐，得离地狱。”昌受辞而行，及出南门，见一大粪坑中，有人头发上出，昌问之，引人答云：“此是秦将白起，寄禁于此，罪尤未了。”昌至家得活，遂以其事上奏帝，令天下出口钱^⑤，为周武帝转《金刚般若经》，设大供三日，仍录事状，入于《隋史》。出《法苑珠林》

〔注释〕

①敛（liàn 练）：装殓，把死人装入棺材里。 ②所：处所。 ③宿卫：在宫中专宿，担任警卫。 ④陛下：对皇帝的敬称。 ⑤口钱：口赋钱，人口税的一种。

新繁县书生

益州新繁县西四十里王李村，隋时有书生姓苟氏，善王书而不显迹，人莫能知之。尝于村东室中四面书《金刚般若经》，数日便了，云：“此经拟诸天^①读诵。”人初不之觉也，后值雷雨，牧牛小儿于书经处立，而不沾湿，其地干燥，可有丈余。及暗，村人怪之。尔后每雨，小儿常集其中，衣服不湿。唐武德中，有异僧语村人曰：“此地空中有《金刚般若经》，诸天于上设宝盖覆之，不可轻犯。”自尔于四周设栏楯^②，以阻人畜履践。每至斋日，村人四远就设佛供，常闻天乐，声震寥沏^③，繁会盈耳。出《三宝感通记》

〔注释〕

①诸天：佛家语。教家称欲界、色界、无色界为三界，三界共有三十二天，从四天王、天圣、非有想、非无想天，总称为诸天。 ②栏楯（shǔn 吮）：栏杆。 ③寥沏（xuè 谿）：也作沏寥。此指天空。空旷的样子。

蒯武安

隋蒯武安，蔡州人，有巨力，善弓矢，常射大虫^①。会嵩山南为暴甚，往射之，渐至深山，忽有异物如野人，手开大虫皮，冒^②武安身上，因推落涧下，及起，已为大虫矣。惶怖震骇，莫知所为。忽闻钟声，知是僧居，往求救，果见一僧念金刚经即闭目俯伏^③，其僧以手摩头，忽爆作巨声，头已破矣，武安乃从中出。即具述前事，又抚其背，随手而开，既出全身，衣服尽在，有少大虫毛，盖先灸疮之所粘也。从此遂出家，专持金刚经。出《报应记》

〔注释〕

①大虫：老虎。 ②冒：遮盖。 ③俯伏：卧伏。

陆彦通

陆彦通，隋人，精持《金刚经》，日课^①十遍。李密盗起，彦

通宰^②武牢，邑人欲杀之，以应^③义旗。彦通先知之，遂投城下。贼拔刀以逐之，前至深涧，迫急跃入，如有人接右臂，置盘石上，都无伤处。空中有言曰：“汝为念经所致。”因得还家。所接之臂有奇香之气，累日不灭。后位至方伯^④，九十余终。出《报应记》

〔注释〕

①课：规定诵读。 ②宰：一邑的长官。 ③应：响应。 ④方伯：郡守。

杜之亮

隋杜之亮，仁寿中为汉王谅府参军^①，后谅于并州举兵反败，亮与僚属皆系狱。亮惶惧，日夜涕泣，忽夜梦一僧曰：“汝但念诵《金刚经》，即此厄^②可度^③。”至晓即取经专诚习念，及主者并引就戮，亮身在其中，唱者皆死，唯无亮姓名，主典之者皆坐^④罚，俄而会赦得免。显庆中，卒于黄州刺史^⑤。出《报应记》

〔注释〕

①参军：官名。参谋军务。 ②厄：灾难。 ③度：越过。 ④坐：定罪。 ⑤刺史：官名，一州的行政长官。

慕容文策

慕容文策，隋人，常持《金刚经》，不吃酒肉。大业七年暴卒，三日复活，云：初见二鬼，把文牒，追至一城门，顾^①极严峻。入行四五里，见有宫殿羽卫^②，王当殿坐，僧道四夷，不可胜数。使者入见，文策最在后，一一问在生作善作恶，东西令立，乃唱策名，问曰：“作何善？”对曰：“小来持《金刚经》。”王闻，合掌叹曰：“功德甚大，且放还。”忽见二僧，执火引策，即捉袈裟角问之，僧云：“缘公持经，故来相卫，可随烛行。”遂出城门。僧曰：“汝知地狱处否？”指一大城门，曰：“此是也。”策不忍看，求速去，二僧即领至道。有一横垣^③塞路，僧以锡^④扣之即开，云：“可从此去。”遂活。出《报应记》

〔注释〕

- ①顾：回头看。 ②羽卫：仪仗队。 ③垣(yuán 元)：矮墙。
④锡：锡杖。

柳俭

唐邢州司马柳俭，隋大业十年任岐州岐阳宫监^①。义宁元年，坐诬枉系大理寺^②。俭至心诵《金刚般若经》，有两纸未通，不觉眠睡。梦一婆罗门^③，僧报云：“檀越宜诵经令遍，即应得出。”俭忽寤，勤诵不懈。经二日，忽有敕唤，就朝堂放免。又俭别时，夜诵经至三更，忽闻有异香，散漫满宅，至晓不绝，盖感应所致也。俭至终，计诵经得五千余遍。出《法苑珠林》

〔注释〕

- ①宫监：官名。隋唐时离宫设有宫监、副监。 ②大理寺：掌管刑狱的官署，处理司法案件。 ③婆罗门：梵语。净行、净裔之意。古印度也称婆罗门国。

萧瑀

萧瑀，梁武帝玄孙，梁王岿之子。梁灭入隋，仕至中书令^①，封宋国公。女炀帝皇后，笃信佛法，常持《金刚经》。议伐高丽，不合旨，上大怒，与贺若弼、高颉同禁，欲置于法。瑀就其所，八日念《金刚经》七百遍，明日，桎梏忽自脱，守者失色，复为著，至殿前，独有瑀，二人即重罚。因著《般若经灵验》一十八条，乃造宝塔贮经，檀香为之，高三尺，感一输石^②像，忽在庭中，奉安^③塔中，获舍利百粒。贞观十一年，见普贤菩萨，冉冉向西而去。出《报应记》

〔注释〕

- ①中书令：官名，多为有特殊资望者担任。掌管全国政务中枢中书省。
②输(tōu 偷)石：黄铜。 ③奉安：神主迁庙。

赵文信

唐遂州人赵文信，贞观元年暴死，三日后还苏，自说云：初

死时被人遮拥驱逐，同伴十人，相随至阎罗王所。其中有一僧，王先问云：“师在世修何功德？”师答云：“道徒自生以来，唯诵《金刚般若经》。”王闻此语，忽即惊起，合掌赞言：“善哉，善哉！师审诵般若，当得升天，何因错来至此？”言未讫，忽有天衣来下，引师上天去。王复唤遂州人前曰：“汝在生有何功德？”其人报言：“臣一生以来不读佛经，唯好庾信文章集。”王言：“庾信是大罪人，见此受若，汝见庾信^①颇识否？”答云：“虽读渠^②文章，然不识其人。”王即令引出庾信，乃见是龟身。王又令引去，少时复作人来，语云：“我为生时，好作文章，妄引佛经，杂揉俗书，又非谤佛法，谓言不及孔老之教，今受罪报龟身，苦也。”此人活已，具述其事。遂州人多好捕猎，及闻所说，共相鉴戒永断杀业，各发诚心，受持般若，迄今不绝。出《法苑珠林》

〔注释〕

①庾(yǔ 雨)信：(513——581)北周南阳新野人。字子山。官至北周骠骑大将军，开府仪同三司。善宫体诗，文章绮丽。著有《庾子山集》。

②渠：他。

刘弼

唐刘弼，贞观元年任江南县尉。忽一日，有鸟于房前树上鸣，土人云：“是鸟所止为不祥。”弼闻之恐惧，思欲修崇功德，不知何者为胜。夜梦一僧，偏赞《金刚般若经》，令诵百遍。及寤，依命即诵至百遍，忽有大风从东北来，拔此树，隔舍遥掷巷外^①，其拔处土坎，纵广^②一丈五尺。察暴风来处，小枝纤叶并随风回靡^③，风止还起如故。乃知经力不可思议。出《法苑珠林》

〔注释〕

①隔舍遥掷巷外：隔着房屋远远地抛到巷子外边。 ②纵广：纵横。

③回靡：回旋着倒下。

袁志通

唐袁志通，天水人，常持《金刚经》。年二十，被驱为军士，

败走岩险^①，经日不得食。而觉二童子，持满盂^②饭来与之。志通拜，忽然不见。既食讫，累日不饥，后得还乡。贞观八年，病死两日即苏曰：“被人领见王，王问在生善业，答常持《金刚经》，王甚喜曰：‘且令送出。’”遂活。出《报应记》

〔注释〕

①岩险：(xiǎn 险)：险要高峻的山峰。 ②盂：盛汤浆或食物的器具。

韦克勤

唐韦克勤少持《金刚经》为中郎将^①，从军伐辽，没高丽。贞观中，太宗征辽，克勤少持《金刚经》，望见官军，乃夜出投之。暗不知路，乃至心念经，俄见炬火前导，克勤随火而去，遂达汉军。出《报应记》

〔注释〕

①中郎将：官名。任宫中护卫，唐代此官职位较低。

沈嘉会

唐沈嘉会，贞观中任校书郎^①，以事配兰州，思归甚切。每旦夕，常东向拜太山，愿得生还，积二百余日。永徽六年十月三日夜，见二童子，仪服甚秀，云：“是太山府君^②之子，府君愧公朝夕拜礼，故遣奉迎。”嘉会云：“太山三千余里，何能可去。”童子曰：“先生闭目，勿忧道远。”即依其言，瞬息之间便到。宫殿宏丽，童子引入谒拜府君，即延入曲室，对坐谈笑，无所不知。谓嘉会曰：“人之为恶，若不为人诛，死后必为鬼得而治，无有微幸^③而免者也。若日持《金刚经》一遍，即万罪皆消，鬼官不能拘矣。”又云：“前府君有过，天曹黜之。某姓刘。”嘉会亦不敢问其他也。尝与嘉会双陆，兼设酒肴，嘉会起，于小厅东见姑臧令慕容仁轨执笏端坐云：“府君帖追到此，已六十日，未蒙处分。”嘉会坐启府君，便令召仁轨入，谓曰：“公县下有妇人阿赵，被县尉^④无状拷杀，阿赵来诉，遂误追公。”庭前有盆水，府君令洗面，仍遣一小儿送归。嘉会亦辞，复令二男送。凡在太山二十八日，家人但

觉其精神昏昧，既还如旧。嘉会话仁轨于众，长史^⑤赵持满令人验之，无不同，自此常持《金刚经》，遇赦得归。出《报应记》

〔注释〕

①校书郎：官名。负责校仇典籍。 ②府君：太守的尊称。 ③徼(jiǎo 角)幸：由于偶然的原因得到成功或免去不幸的事。 ④县尉：县官负责地方治安。 ⑤长史：官名。唐代为郡府官，掌兵马。

陆怀素

唐吴郡陆怀素，贞观二十年失火，屋宇焚烧，并从烟灭，惟《金刚般若波罗密经》独存，函^①及标轴^②亦尽惟经字竟如故。闻者莫不惊叹。怀素，即高阳许仁则妻之兄也。仁则当时目睹，常与人言之。出《冥报记》

〔注释〕

①函：书套子。 ②标轴：标明题号的书轴子。古代书画用卷子，卷端的棍杆为轴。

卷二 报应二

司马乔卿 孙寿 李观 豆卢夫人 尼修
行 陈文达 高纸 白仁哲 窦德玄
宋义伦 李冈 王陲 王令望 陈惠妻
何潏 张玄素 李丘一

司马乔卿

唐大理司直河内司马乔卿，天性纯谨，有志行^①。永徽中为扬州司户曹^②，丁母忧，居丧毁瘠^③骨立^④，刺血写《金刚般若经》二卷。未几，于庐^⑤侧生芝草二茎，九日长尺有八寸，绿茎朱盖，日沥汁一升食之，味甘如蜜，取而复生。乔卿同寮数人，并目睹其